



Onlinekurs

Staatlich geprüfte*r Übersetzer*in Vorbereitung auf die staatliche Übersetzerprüfung

Zielgruppe

- Quereinsteiger*innen und Nachzügler*innen im Übersetzer- und Dolmetscherberuf, die eine formale Qualifikation erwerben möchten
- Studierende in nicht-translationsbezogenen Studiengängen, die ihre Qualifikation um eine Übersetzerweiterbildung erweitern möchten

Zugangsvoraussetzungen

Erfüllen formaler Voraussetzungen zur Prüfungszulassung gem. KMK-Beschluss 2020 und bundeslandspezifischen Regelungen für staatliche Übersetzerprüfungen sowie Bestehen des Eignungstests bei der Sprachenfabrik.

Kurssprachen

Deutsch und beliebige weitere Ausgangs-/Zielsprache. Deutsch: Theoriemodule und Übungen; andere Sprachen: nur Übungen. Für EN-DE & RU-DE s. [separate Kurse](#).

Ziel des Kurses

Der Kurs unterstützt bei der Vorbereitung auf staatliche Übersetzerprüfungen gem. „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen“ (KMK-Beschluss vom 17.12.2020) vor. Die entsprechenden bundeslandspezifischen Vorschriften werden im Allgemeinen berücksichtigt.

Abschluss

Nach **erfolgreichem** Abschluss des gesamten Kurses wird ein **qualifiziertes Zertifikat** ausgestellt. Auf Anfrage und aufgrund von persönlichen Rahmenbedingungen kann der Kurs individualisiert und gekürzt bzw. verlängert werden.

Umfang

Dauer des Gesamtkurses inkl. Korrekturen: ca. 6–12 Monate. Buchung einzelner Module oder als Gesamtpaket mit einem oder mehreren Fachgebieten möglich. Inhalte: s. Lehrplan ab S. 2.

Preis und Fördermöglichkeiten

Preis für Standardprogramm (Pflichtmodule & ein Fachgebiet): 2.090,00 EUR, Studenten/BDÜ-Mitglieder: 10 % Ermäßigung. Die Teilnahme am Kurs kann je nach Wohnort und Beschäftigungssituation durch diverse Fördermöglichkeiten mitfinanziert werden.

Lernform

betreuter Selbstlernkurs auf einer moodle-basierten Online-Lernplattform, inkl. Online-Unterricht und individuelle Leistungsbewertung.

Weitere Infos auf unserem [YouTube-Kanal](#).

Kontakt

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // bildungsportal@sprachenfabrik.de // Telefon: +49 521 96 29 77-22
Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.



SPRACHENFABRIK

Lehrplan

Modul 1 Einführung in den Kurs, Prüfung, Übersetzen

Lektion 1	Einführung in den Übersetzerkurs
Lektion 2	Staatliche Übersetzerprüfung und Prüfungsordnung
Lektion 3	Einführung ins Übersetzen
Lektion 4	Einführung ins Fachübersetzen
Lektion 5	Einführung ins Dolmetschen inkl. Stegreifübersetzung

Modul 2 Landeskunde & allgemeine Übersetzung ZS <> DE

Lektion 1	Politischer Aufbau
Lektion 2	Wirtschaftliche Grundstrukturen & Wirtschaftspolitik
Lektion 3	Sozial- und Zuwanderungspolitik
Lektion 4	Bildungspolitik und Bildungswesen
Lektion 5	Technologie-, Verkehrs- & Infrastrukturpolitik
Lektion 6	Internationale Beziehungen und Organisationen, EU
Lektion 7	Rechtssysteme im Überblick
Lektion 8	Jüngste Geschichte (seit 1945)
Lektion 9	Kulturpolitik und kulturelle Landschaft
Lektion 10	Literatur im Überblick

Modul 3 Projektmanagement und EDV für Übersetzer

Lektion 1	Übersetzungsprojektmanagement
Lektion 2	Wissens- und Terminologiemanagement
Lektion 3	CAT-Tools und sonstige technische Hilfsmittel für Übersetzer
Lektion 4	Berufskunde und Übersetzungsmarkt

Modul 4 Fachgebiet: Wirtschaft & Fachübersetzung ZS <> DE

Lektion 1	Volkswirtschaftslehre I
Lektion 2	Volkswirtschaftslehre II
Lektion 3	Betriebswirtschaftslehre I
Lektion 4	Betriebswirtschaftslehre II
Lektion 5	Versicherungen und Börsen/Bank- und Finanzwesen
Lektion 6	Öffentlichkeitsarbeit und Marketing
Lektion 7	Informations- und Telekommunikationstechnologie
Lektion 8	Internationaler Handel
Lektion 9	Steuern und Besteuerung/Soziale Seite des Wirtschaftssystems
Lektion 10	Umwelt, Energiewirtschaft & Gesundheit

Kontakt

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // bildungsportal@sprachenfabrik.de // Telefon: +49 521 96 29 77-22
Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.



SPRACHENFABRIK

Modul 5 Aufsatz in der Fremdsprache

Lektion 1	Schreiben von Aufsätzen – Einführung
Lektion 2	3 Themen zur Auswahl (Landeskunde, insb. Wirtschaft)
Lektion 3	3 Themen zur Auswahl (Landeskunde, insb. Gesellschaft & Kultur)
Lektion 4	3 Themen zur Auswahl (Landeskunde, insb. Literatur & Kunst)
Lektion 5	3 Themen zur Auswahl (Landeskunde, insb. Geschichte)

Modul 6 Fachgebiet: Rechtsübersetzung ZS <> DE

Lektion 1	Einführung in Rechtsübersetzung & Verfassungsrecht
Lektion 2	Zivilrecht: Allgemeiner Teil
Lektion 3	Zivilrecht: Schuldrecht, Sachenrecht
Lektion 4	Zivilverfahrensrecht
Lektion 5	Strafrecht
Lektion 6	Strafverfahrensrecht
Lektion 7	Handels- und Gesellschaftsrecht
Lektion 8	Ausländerrecht bzw. Steuerrecht
Lektion 9	Verkehrsrecht und Ordnungswidrigkeitenrecht
Lektion 10	Familienrecht
Test	Multiple-Choice-Test zu juristischen Sachverhalten

Modul 7 Simulation der schriftlichen Prüfung

Simulation der schriftlichen Prüfung unter prüfungsähnlichen Bedingungen

Kontakt

Dipl.-Hdl. Ilona Riesen // bildungsportal@sprachenfabrik.de // Telefon: +49 521 96 29 77-22
Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.